

令和3年度

# NWECグローバルセミナー

2021 NWEC Global Seminar

ジェンダーに基づく暴力との闘い

—コロナ危機からの“より良い復興”に向けて

Combating Gender-Based Violence

—“Building Back Better” from the Covid-19 Crisis

**12月1日** 水 9:00 ▶ **21日** 火 17:00

オンデマンド配信

On-demand videos from 1st December, 9:00 till 21st December, 17:00

基調講演 Keynote Presentations

海外の取組紹介 Initiatives to Combat Gender-Based Violence

**12月16日** 木 14:00~16:00

ライブ配信 (zoom)

Live streaming on 16th December from 14:00 to 16:00

パネルディスカッション Panel Discussion



独立行政法人 国立女性教育会館

National Women's Education Center of Japan

## 主催者挨拶 Message from the President



### 内海 房子

国立女性教育会館 理事長

### Fusako Utsumi

President, National Women's Education Center

令和3年度「NWECグローバルセミナー」にご参加いただき、誠にありがとうございます。

世界中で猛威を振るう新型コロナウイルス感染症の拡大という状況の中で、あらゆる国や地域で特に脆弱な立場に置かれた人たちに対する困難や女性に対する暴力の問題がより一層顕在化しています。

国連はこれを「陰のパンデミック」であると警告し、コロナ収束後の新しい社会を形成する際に、ジェンダー視点を中心に据えた取組が必要であることを強調しています。この問題はジェンダー平等と女性のエンパワーメントの実現にとって最大の障壁であり、世界中の人たちが力を合わせて取り組むべき喫緊の課題と言えます。

今年度のテーマは「ジェンダーに基づく暴力との闘い——コロナ危機からの“より良い復興”に向けて」とし、ジェンダーに基づく暴力の予防・撲滅、サバイバーへの支援を軸に、ポストコロナを見据えて、誰もが安心して暮らせる社会をどのように構築することができるかについて、海外の先進事例や経験を踏まえた議論を行います。

基調講演は、米国とオーストラリアで人身取引やDVなどの被害者支援に取り組んでこられた団体からご報告いただきます。

海外の取組紹介では、オランダとルワンダの活動が取り上げられます。

パネルディスカッションでは、国内外で女性に対する暴力の根絶に向けて活躍されている日本の団体の有識者の方々にご登壇いただきます。

世界中の女性や女兒に対する暴力をなくすために、私たちがさらに一層取り組むべき課題を共有し、根絶のための方策を探るセミナーにしたいと考えております。

参加者の皆様にとりまして、本セミナーでの議論が男女共同参画を推進するにあたっての一助となれば幸いです。

It is my great pleasure to welcome you all to the 2021 NWEC Global Seminar.

In the face of the Covid-19 crisis, violence and extraordinary hardships against vulnerable groups, especially violence against women, in various countries and regions has been exacerbated.

The United Nations called it a “Shadow Pandemic” and reiterated the vital needs of women and girls to take a central role in “Building Back Better” after the Covid-19. The issue is the biggest obstacle to achievement of gender equality and women’s empowerment, and is an impending global challenge which global citizens should join hands to fight against.

This year’s NWEC Global Seminar will be held under the theme of “Combating Gender-Based Violence – “Building Back Better” from the Covid-19 Crisis”.

During the Seminar, discussions will be held based on cutting-edge cases and experiences from overseas, focusing on prevention and elimination of gender-based violence as well as support of survivors. It also aims to identify how we can build a safer society for all toward the post Covid-19 world.

As for the keynote lectures, organizations from USA and Australia will make presentations on the provision of support for survivors of human trafficking or domestic violence.

For the initiatives to combat gender-based violence, activities in the Netherlands and Rwanda will be introduced.

For the panel discussion, prominent panelists who are fighting against violence against women and girls in Japan and overseas will be invited. We will share the challenges that we face and seek ways of eradicating them.

I hope all of you find this seminar useful and informative as we strive to promote gender equality.

### チャンシー・モートレル

タイコミュニティ開発センター 創設者・代表

カリフォルニア大学ロサンゼルス校 (UCLA) 公共政策大学院都市計画研究科修士課程修了。社会・経済的正義の実践のため、地域コミュニティ、移住者、労働団体に係る地域や全米、グローバルな課題に、先駆の実務者として約30年以上取り組む。アメリカにおける「現代の奴隷」状態におかれた劣悪な環境下で働く数千人のタイ国出身の人身取引被害者の救済に尽力したことで知られる。UCLAの世界芸術文化部にて「人身取引と現代の奴隷制」をテーマにした講義も担当。現在はタイコミュニティ開発センターが提供している低価格の住宅提供、小規模起業支援、近隣活性化プロジェクト等に従事。1999年にタイコミュニティ開発センターが主導した啓もう活動を機に、国内初のタイタウンがLAのイースト・ハリウッド地区に誕生。ハリウッドで停滞していた分野に地元の文化的・社会的要素を織り込みながら活性化するという多角的な経済開発モデルの第一歩となった。

### Chanchanit (Chancee) Martorell

Founder & Executive Director, Thai Community Development Center (Thai CDC)

Chanchanit Martorell received her Master of Urban Planning degree from the University of California, Los Angeles. She is a leading practitioner in the Thai community for almost three decades dedicating to social and economic justice. She actively serves in community/immigrant/labor rights organizations with local, national, and global concerns. She is known most notably for her work on a half dozen major human rights cases involving thousands of Thai victims of human trafficking who were discovered working in conditions of slavery in the United States.

She taught a course entitled "Human Trafficking and Modern-day Slavery" at the UCLA Department of World Arts and Cultures. She is engaged in ongoing affordable housing development, small business promotion, and neighborhood revitalization projects. In 1999, under her leadership, Thai CDC played a pivotal role in the community organizing campaign, which raised community consciousness and led to the designation of the first Thai Town in the nation in East Hollywood. For Martorell, the designation of Thai Town was the first step of a multi-faceted economic development strategy to revitalize a depressed section of Hollywood while enriching the City's cultural and social fiber.

### パニダ・ゾンカ

タイコミュニティ開発センター 主任弁護士

タイコミュニティ開発センターにて人身取引の被害者に対する包括的な社会的・法的支援を担当。法執行機関との連携や移民在留資格取得のための支援、補償、被害者の尊厳の回復に尽力。担当した主要裁判事例には、25名の性搾取被害者を弁護した「合衆国対Michael Morris他事件」、連邦裁判所で36名の被告人が有罪となった「合衆国対Sumalee Intarathong他事件」がある。Tビザ（人身取引被害者が申請できる非移民ビザ）等を利用してながら人身取引被害者の救済にあたっている。そのほか、グローバル・ホライズン社によって過酷な農業労働を強いられていた数百人のタイ国出身者のための紹介支援を行った。本件では雇用機会均等委員会 (EEOC) による損害賠償請求も担当し、「EEOC対グローバル・ホライズン社他事件」で人身取引被害者に計1200万ドル以上の和解金が支払われている。

### Panida Rzonca

Directing Attorney, Thai Community Development Center (Thai CDC)

Panida Rzonca manages the delivery of comprehensive social and legal services to victims, which includes assistance in reporting trafficking to law enforcement and assisting victims to obtain immigration status, restitution, and ultimately, justice. Her experience includes representing 25 victims of sex trafficking who were called upon to testify in United States v. Michael Morris, et al. and United States v. Sumalee Intarathong, et al. where 36 defendants were found guilty by a federal jury. Additionally, she provides immigration remedies to victims through the T Visa and other means. Panida provided immigration services and referrals to hundreds of victims involved in the Global Horizons Thai agricultural labor trafficking case. She also administered claims for the US Equal Employment Opportunity Commission connected with the EEOC v. Global Horizons., et al. amounting to over \$12M restored to victims.

### キャレン・ベントレー

女性のためのサービスネットワーク (WESNET) CEO / セーフティネットオーストラリアプロジェクト 設立者

オーストラリアのシェルターや家庭内暴力に対応する全国組織「女性のためのサービスネットワーク (WESNET)」のCEOであり、セーフティネット・オーストラリアプロジェクトの共同設立者。オーストラリアにおける女性に対する暴力の分野において、支援現場、政策提言や支援を統括する「ナショナル・ピークボディ」、政府の立場で20年以上の経験を有する。テクノロジーを活用した反暴力に情熱を注いでおり、「テクノロジー」と「女性に対する暴力」の交差点に携わる第一人者。政府機関やIT企業への助言、現場で女性支援にあたる数千人の職員や専門職員にテクノロジーの安全性に関する研修を行っている。

### Karen Bentley

CEO, the Women's Service Network (WESNET) / Founder of the Safety Net Australia project

WESNET is an Australia's national umbrella body for specialist women's domestic and family violence services. Karen has worked across the Violence Against Women sector for more than twenty years, in frontline services, peak body and government roles. A tech enthusiast and strong anti-violence advocate, Karen is one of Australia's leading experts on the intersection of technology and Violence Against Women, regularly providing advice to government departments and technology companies. Karen has also trained thousands of frontline workers and other professionals about technology safety and is the co-founders of the Safety Net Australia project.



## なぜかは彼にきいて—オランダから

第四回世界女性シェルター会議のために作られた女性サバイバーグループによるラップ。「被害者を責めるのはやめて、被害者のせいにするのはやめて、私たちの権利を守ろう」、というサバイバーのメッセージをラップで伝える動画を紹介。

### Ask him why –the Netherlands

“Ask him why” performed by the Women Survivors Rap Group was presented at the 4th World Conference of Women’s Shelters (4WCWS). The participants of the Global Seminar will be introduced this short video clip where the performers ask audience to stop victim blaming and protect survivors’ rights and ultimately ask for women’s solidarity.

Production and copyrights: Canto Libre Films, www.cantolibrefilms.nl, the Netherlands

Lyrics: Women Survivors Rap Group, with the input of ideas from women's shelters all over the world

Lyrics support : Sanne te Pas

Original music: Gerard Jan Heering

Performance backing track: Josephine te Pas, Martine Bier, Cara Boerwinkel, Irma Dulmers, Gerard Jan Heering

Arrangement of the music: Sanne te Pas

Sound recording and mixing: Studio Peggy51, the Netherlands

Direction and camera: Sanne te Pas

Editing: Johan Twigt

Idea and production coordination: Suzanne van den Biggelaar

日本語字幕翻訳：草野由貴

協力：特定非営利活動法人 全国女性シェルターネット

## インゴマ・ニシャ—ルワンダから

ルワンダ初の女性ドラムグループ「インゴマ・ニシャ（新しいドラム、新しい力の意）」によるドラム演奏。創設者が、当事者や社会に起きた意識変革とルワンダに根深く残るジェンダーに基づく暴力について語る動画を紹介。

### Ingoma Nshya –Rwanda

The founder of the first-ever Rwandan female drumming troupe, Ingoma Nshya (New Drum / New Power), will explain the powerful transformation brought to women and the society through the art of drumming, as well as the deep-rooted Gender-Based Violence that still remains in Rwanda.



### ガチレ・カテセ

インゴマ・ニシャ創設者

プロフェッショナルドリーマーであり、「初めてのこと」を成し遂げる女性。

女性文化センター（Woman Cultural Center, WCC）所長で2004年にルワンダ初の女性ドラムグループであるインゴマ・ニシャを立ち上げる。

2008年にはルワンダ初の全国規模のドラムフェスティバル（Rwanda Drum Festival, RDF）を開催し、ルワンダにおける太鼓を用いた伝統的な音楽芸能の振興と継承を目指した。

2019年には女性たちによる現代的な太鼓演奏の意義を提唱する『I have A Drum』プログラムを立ち上げ、現在演奏会やドキュメンタリー映像制作に向けて奮闘している。

### Gakire Katese

Founder, Ingoma Nshya (New Drum / New Power)

Gakire Katese, as she herself describes it, is a professional dreamer and a woman of firsts. She also claims to be the “single, proud and happy mother of women drummers in Rwanda”. Currently, she is the director of Woman Cultural Centre (WCC) and Ingoma Nshya. She created Ingoma Nshya / Women Initiatives, the first-ever women’s drumming company in Rwanda in 2004 and in 2008, she created the Rwanda Drum Festival (RDF), the first national festival in Rwanda with the goal of promoting and preserving the Rwandan drum heritage. In 2019, she launched the program “I Have A Drum” that aims to advocate for a female and contemporary drum industry. She is currently working on the show and documentary film “I Have A Drum” .

## 女性と少女に対する暴力をなくすために

### Combating Violence against Women and Girls - Beyond Covid-19 Crisis

#### パネリスト Panelists



#### 吉田 容子

弁護士 / 人身売買禁止ネットワーク 共同代表

1982年東北大学法学部卒業、1985年4月～現在まで弁護士（京都弁護士会所属）。弁護士としては主に女性や外国人への法的支援、特に女性に対する暴力の事件を扱う。日本弁護士連合会両性の平等に関する委員会委員。断続的に法学部や法科大学院で教員として活動。2003年の人身売買禁止ネットワーク（JNATIP）結成に参加し、共同代表となる。著書に『人身取引—防止の観点から』ジェンダー法学会編『講座ジェンダーと法第3巻 暴力からの解放』（日本加除出版、2012年）など多数。

#### Yoko Yoshida

Attorney, Co-Chair of Japan Network Against Trafficking In Persons (JNATIP)

Yoko graduated from the Tohoku University Faculty of Law in 1982. She works as an attorney from April 1985 to present (as a member of Kyoto Bar Association). As an attorney, she mainly offers legal assistance to women and foreigners, handling cases of violence against women in particular. A member of the Gender Equality Committee, Japan Federation of Bar Associations. She teaches at law faculties and schools intermittently. She participated in the establishment of Japan Network Against Trafficking In Persons (JNATIP) in 2003, and currently works as Co-Chair. Author of work including the chapter "Human Trafficking - from Preventive Perspective" from "Lecture: Gender and Law III - Liberation from Violence" edited by the Japan Association of Gender and Law (Nihon Kajo Publishing Co., Ltd., 2012).



#### 北仲 千里

特定非営利活動法人全国女性シェルターネット 共同代表

1998年名古屋大学大学院文学研究科博士後期課程修了。広島大学ハラスメント相談室准教授。1997年ごろより「キャンパス・セクシュアル・ハラスメント全国ネットワーク」設立にかかわる。現在、NPO法人全国女性シェルターネット共同代表。その他、NPO法人性暴力被害者サポートひろしま代表理事、内閣府女性に対する暴力に関する専門調査会委員を務める。著書に『アカデミック・ハラスメントの解決—大学の常識を問い直す』（寿郎社、2017年 横山美栄子との共著）など多数。

#### Chisato Kitanaka

Executive Director, All Japan Women's Shelter Network

Chisato completed the Nagoya University Graduate School of Letters Doctoral Course in 1998. Associate Professor of the Hiroshima University Harassment Consultation Office. She engaged in the establishment of the Sexual Harassment on Campus National Network in around 1997. Currently Executive Director of NPO All Japan Women's Shelter Network. In addition, she works as the Director of Sexual Violence One-stop Support Center Hiroshima, and as a Committee Member of Specialist Committee on Violence against Women of the Gender Equality Bureau Cabinet Office. Author of work including "Resolving Academic Harassment: Redefining Common Sense at Universities" co-authored with Mieko Yokoyama (Jyurosyu, 2017).



#### 山岸 素子

特定非営利活動法人移住者と連帯する全国ネットワーク 事務局長

1990年代始めより、外国人・移民支援運動にかかわる。現在、NPO法人移住者と連帯する全国ネットワーク事務局長、カラカサン～移住女性のためのエンパワメントセンター共同代表、日本カトリック難民移住移動者委員会委員、立教大学非常勤講師などを兼任。移民女性と子どもの直接支援、移民の人権に関するアドボカシー活動、多文化共生に関する啓発活動に携わる。

#### Motoko Yamagishi

Secretary General, Solidarity Network with Migrants in Japan (SMJ)

Motoko engaged in foreigner/migrant support activities since the early 1990s. Currently, she serves as the Secretary General of NPO Solidarity Network with Migrants Japan (SMJ), as Co-Chair of Kalakasan - Migrant Women Empowerment Center, as a committee member of Catholic Commission of Japan for Migrants, Refugees and People on the Move, and as a lecturer at Rikkyo University. She engages in direct support activities for migrant women and children, advocacy activities related to human rights of migrants, and educational activities related to multicultural symbiosis.



#### 久保田 真紀子

独立行政法人国際協力機構 国際協力専門員（ジェンダーと開発）

国内のNGOにてアジア太平洋地域の女性人権と地位向上に向けた政策提言や教育活動に従事後、開発コンサルタントとして、パキスタン、アフガニスタン、ウガンダ、大洋州諸国のジェンダー平等と女性のエンパワメント推進政策の策定や事業の実施に従事。2011年より、国際協力機構の国際協力専門員として、日本の国際協力におけるジェンダー主流化戦略や協力方針の策定、協力案件の形成や実施、モニタリング・評価、調査研究事業に携わっている。

#### Makiko Kubota

Senior Advisor on Gender and Development, Japan International Cooperation Agency (JICA)

Makiko currently serves as a Senior Gender Advisor for Japan International Cooperation Agency. Prior to this position, she served as a policy advisor on Gender Mainstreaming for the Ministry of Women's Affairs in Afghanistan, under JICA support program. She also engaged in policy and program formulation and implementation in Pakistan, Uganda and Pacific regions as a development consultant. Before joining JICA, she served as a program officer for Asia-Japan Women's Resource Center for policy advocacy, research, education and civic training on women's human rights issues and gender equality in Japan and Asia.

#### コーディネーター Coordinator



#### 斎藤 文栄

公益財団法人ジョイセフ アドボカシー・ディレクター

国会議員政策秘書、内閣府企画調整官を経て、国内外の様々なNGOや国連事務所で勤務。配偶者暴力防止（DV）法や児童買春・ポルノ禁止法等の立法に携わる。またThe Partnership for Maternal, Newborn & Child Health 初のアジア地域コーディネーターや、国連女性機関日本事務所の資金調達・パートナーシップ専門官を歴任。米国ジョージ・ワシントン大学院修士（女性学／公共政策）、英国エセックス大学院修士（国際人権法）。ジェンダーに関する論文（日・英）も多数。

#### Fumie Saito

Advocacy Coordinator, Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning (JOICFP)

Fumie has over 15 years of experience working on public policies and projects in the field of gender equality and SRHR in both national and international settings. As the Senior Policy Coordinator for the State Minister on Gender Equality and a Nationally Certified Senior Legislative Aide to Diet members (Parliamentarians), she assisted legislation related to women and children such as the prevention of domestic violence, and the prohibition of child pornography and prostitution. Her English publications include "Women's empowerment and gender equality in Japan" in Civil and Political Rights in Japan, Routledge (2019) and "Women and the 2011 East Japan Disaster" in the Journal Gender & Development (2012).

## 基調講演1 Keynote Presentation 1

### タイコミュニティ開発センターの取組—米国における脆弱な人々への支援 1994年～2021年 (アメリカ)

Thai Community Development Center: Protecting the Vulnerable since 1994 (USA)

ロサンゼルスを拠点に活動している「タイコミュニティ開発センター (Thai CDC)」による、人身取引被害者や移民など、脆弱な立場におかれた人々のエンパワーメントに資する取組についての報告

Presentation on actions taken by Thai Community Development Center (Thai CDC) based in Los Angeles, to contribute to the empowerment of vulnerable including victims of human trafficking and migrants.

#### チャンシー・モートル

タイコミュニティ開発センター 創設者・代表

Ms. Chanchanit (Chancee) Martorell, Founder & Executive Director  
Thai Community Development Center

#### パニダ・ゾンカ

タイコミュニティ開発センター 主任弁護士

Ms. Panida Rzonca, Directing Attorney  
Thai Community Development Center

## 基調講演2 Keynote Presentation 2

### 女性と少女に対する暴力にICTを活用した取組 (オーストラリア)

Violence Against Women and Girls in a Digital World (Australia)

女性に対する暴力サバイバーを対象とした ICT を活用した取組や、コロナ禍における支援活動に関するオーストラリアからの報告

Report from Australia on ICT-facilitated actions and support activities for survivors of violence against women and girls during the Covid-19 crisis.

#### キャレン・ベントレー

女性のためのサービスネットワーク CEO / セーフティネットオーストラリアプロジェクト 設立者

Ms. Karen Bentley, CEO, the Women's Services Network (WESNET) / Founder of the Safety Net Australia project

## 海外の取組紹介 Initiatives to Combat Gender-Based Violence

#### ●ラップ Rap

なぜかは彼にきいて Ask him why  
(オランダ The Netherlands)

#### ●女性ドラムグループ Female Drum Ensemble

インゴマ・ニシャ New Drum/New Power  
(ルワンダ Rwanda)

## パネルディスカッション Panel Discussion

### 女性と少女に対する暴力をなくすために

Combating Violence against Women and Girls - Beyond Covid-19 Crisis

ポストコロナを見すえ、女性と少女に対する暴力をなくすためにどのように取り組むべきか、「基調講演」や「海外の取組紹介」へのコメントも交えながら、各分野で活動する支援者と共に考える

Reflecting on the keynote presentations and initiatives from overseas, panelists will discuss ways to combat violence against women and girls in Japan and the world in post-Covid era.

#### パネリスト Panelists

#### 吉田 容子

弁護士、人身売買禁止ネットワーク 共同代表  
Yoko Yoshida Attorney, Co-Chair, Japan Network Against Trafficking In Persons (JNATIP)

#### 北仲 千里

特定非営利活動法人全国女性シェルターネット 共同代表  
Chisato Kitanaka Executive Director, All Japan Women's Shelter Network

#### 山岸 素子

特定非営利活動法人移住者と連帯する全国ネットワーク 事務局長  
Motoko Yamagishi Secretary General, Solidarity Network with Migrants in Japan (SMJ)

#### 久保田 真紀子

独立行政法人国際協力機構 国際協力専門員 (ジェンダーと開発)  
Makiko Kubota Senior Advisor on Gender and Development, Japan International Cooperation Agency (JICA)

#### コーディネーター Coordinator

#### 斎藤 文栄

公益財団法人ジョイセフ アドボカシー・ディレクター  
Fumie Saito Director, Global Advocacy, Japanese Organization for International Cooperation in Family Planning (JOICFP)

#### 主催

独立行政法人 国立女性教育会館

Organized by National Women's Education Center of Japan

#### 協力

独立行政法人 国際協力機構 (JICA)

特定非営利活動法人 全国女性シェルターネット

In Collaboration with Japan International Cooperation Agency (JICA) and All Japan Women's Shelter Network